Istruzioni per l'uso

REFRESH-BUTLER

Dispositivo per trattamento dei tessuti

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa le esigenze più elevate e il suo uso è molto semplice. È tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l’uso, che vi permetteranno di comprendere meglio l’apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell’apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l’uso, con riserva di modifiche destinate all'ulteriore miglioramento.

Campo di validità

La famiglia di prodotti (numero del modello) corrisponde alle prime cifre sulla targhetta dei dati. Istruzioni per l'uso di:

Modello	Tipo	Famiglia di prodotti
REFRESH-BUTLER	TPSRBSLWP	14001

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

Le istruzioni per l'uso a colori possono essere scaricate da internet www.vzug.com.

Indice

1 Avvertenze di sicurezza 5
1.1 Simboli utilizzati ... 5
1.2 Avvertenze di sicurezza generali ... 6
1.3 Avvertenze di sicurezza relative all'apparecchio ... 8
1.4 Istruzioni per l'uso ... 12

2 Smaltimento 15

3 Prima messa in funzione 16
3.1 Dov'è la targhetta di identificazione? ... 16

4 L’apparecchio 17
4.1 Descrizione dell’apparecchio ... 17
4.2 Struttura dell’apparecchio ... 18
4.3 Accessori ... 18
4.4 Elementi di comando e di visualizzazione ... 19

5 Tabella dei programmi 23
5.1 Programma principale Ravvivare ... 23
5.2 Programma extra Asciugatura ... 26
5.3 Programma extra Igienizzazione ... 28

6 Impostazioni utente 30
6.1 Adattare le impostazioni utente ... 30
6.2 Lingua ... 33
6.3 Luminosità ... 33
6.4 Suono tasti ... 33
6.5 Durezza acqua ... 34
6.6 Sicurezza per bambini ... 34
6.7 Informazioni ... 34
6.8 Decalcificazione ... 35
6.9 Pulizia canale di areazione ... 37
6.10 Servizio di assistenza V-ZUG ... 37
6.11 Aggiornamento software ... 38

7 Utilizzo 39
7.1 Preparazione dell’apparecchio ... 39
7.2 Disporre la biancheria ... 39
7.3 Esempi di carico ... 40
7.4 Consigli per il programma rinfrescante e di asciugatura ... 41
7.5 Riempire il contenitore per acqua ... 42
7.6 Svuotare il contenitore per acqua di condensa ... 43

7.7 Impostazioni programmi ... 43
7.8 Selezionare il programma ... 44
7.9 Correggere impostazione ... 47
7.10 Selezione programma con Sicurezza bambini attivata ... 47
7.11 Interruzione del programma ... 48
7.12 Interruzione anticipata del programma ... 49
7.13 Fine del programma ... 49

8 Cura e manutenzione 51
8.1 Intervalli di pulizia ... 51
8.2 Messaggio di guasto: pulire i filtri ... 52
8.3 Formazione di pelucchi ... 52
8.4 Pulizia del filtro principale ... 53
8.5 Pulizia dell'inserto filtrante ... 54
8.6 Pulizia dell'inserto filtrante d'areazione ... 55
8.7 Pulire il contenitore per acqua ... 55

9 Eliminare autonomamente i guasti 57
9.1 Cosa fare se 57

10 Accessori e ricambi 59

11 Dati tecnici 61
11.1 Valori di consumo dell’impostazione di fabbrica ... 62
11.2 Indicazioni per gli istituti di controllo ... 62
11.3 Economizzatore automatico standby ... 63

12 Indice 64

13 Note 66

14 Service & Support 67

1 Avvertenze di sicurezza

1.1 Simboli utilizzati

Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.
La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all’apparecchio o alle installazioni!

Informazioni e indicazioni da osservare.

Informazioni sullo smaltimento

Informazioni sulle istruzioni per l'uso

► Contrassegna le operazioni che devono essere eseguite in sequenza.

– Descrive la reazione dell’apparecchio all’operazione eseguita.

• Contrassegna un elenco numerato.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

- Mettere in funzione l’apparecchio soltanto dopo aver letto le istruzioni per l’uso.

- Questi apparecchi possono essere usati da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che non dispongono di esperienza e/o di conoscenza necessarie soltanto sotto sorveglianza di terzi oppure se istruiti da terzi in merito al corretto utilizzo dell’apparecchio e dei pericoli inerenti ad un uso scorretto. I bambini non possono giocare con l’apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- Se un apparecchio non è dotato di un cavo di collegamento alla rete e di una spina o di altri mezzi per disinnestare il collegamento dalla rete, provvisti di un'apertura di contatto su ogni polo conformemente alle condizioni della categoria di sovratensione III per separazione completa, deve essere installato un separatore nell'impianto elettrico fisso conformemente alle disposizioni di montaggio.
- In caso di danni, il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio, per evitare pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona adeguatamente qualificata.

1.3 Avvertenze di sicurezza relative all'apparecchio

- Tenere i bambini minori di 3 anni lontani dall’apparecchio, a meno che non siano sotto continua sorveglianza.
- La capacità massima di tessili asciutti è di a 5 kg.
- L’apparecchio può essere utilizzato soltanto con il prodotto evaporante consigliato. L’uso di altre sostanze può provocare un avvelenamento o pericolo d’incendio.
- L’apparecchio ha superfici molto calde per far evaporare i principi attivi. Durante l’uso dell'apparecchio queste superfici non dovrebbero essere toccate.
- L’apparecchio non può essere utilizzato se per la pulizia sono state utilizzate sostanze chimiche industriali.
- I filtri per lanugine devono essere puliti regolarmente.

- Nell’apparecchio non si deve accumulare lanugine.
- L’apparecchio non può essere utilizzato per tessili lavati, trattati o impregnati con sostanze chimiche, detergenti o solventi infiammabili (benzina solvente, alcol, smacchiatori, olio, trementina, acetone, colori, cere ecc.). Pericolo d’incendio e d’esplosione! Lavare prima a mano con acqua i capi che contengono tali sostanze oppure far evaporare completamente i solventi.
- Oggetti in gommapiuma (lattice espanso), cuffie da doccia, tessili impermeabili, articoli rinforzati con gomma nonché capi di vestiario o cuscini con imbottiture in espanso non sono adatti per l’apparecchio.
- Utilizzare l’ammorbidente corrispondente all'indicazione del produttore.
- Rimuovere tutti gli oggetti come ad es. accendini e fiammiferi.

- AVVERTENZA: Non arrestare mai l'apparecchio prima che il processo di asciugatura sia terminato, a meno che tutti i capi non vengano estratti e stesi velocemente in modo da disperdere il calore.
- Le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non possono essere ostruite dalla moquette.
- Se l’apparecchio viene montato in un corpo, occorre lasciare libere le aperture di ventilazione.
- L’aria di scarico non può essere immessa in un tubo di scarico che viene utilizzato per gas di scarico di apparecchi che bruciano gas o altri combustibili.
- L’apparecchio non deve essere posizionato dietro una porta chiudibile, una porta scorrevole oppure una porta con una cerniera di fronte a quella dell’apparecchio.

- Questo apparecchio è dotato di un emettitore di raggi UV. Non guardare la sorgente luminosa.

1.4 Istruzioni per l'uso

Prima della prima messa in funzione

- L’apparecchio deve essere installato e collegato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni per l'installazione allegate. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.
- Deve essere garantito l’accesso ai punti di interruzione di erogazione di corrente (ad es. prese, interruttori a parete, fusibili).

Utilizzo conforme a disposizioni in merito

- L’apparecchio è adatto soltanto per rinfrescare e ad asciugare tessuti di uso domestico. Usare l’apparecchio soltanto nell'ambito domestico e per lo scopo indicato. Non ci assumiamo responsabilità per eventuali danni causati da un impiego diverso da quello previsto o da impostazioni effettuate in modo non corretto.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all’apparecchio, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone qualificate. Riparazioni non appropriate possono causare gravi infortuni, danni all’apparecchio e all'impianto nonché anomalie nel funzionamento. In caso di anomalia nel funzionamento dell’apparecchio o in caso di riparazione, osservare le indicazioni riportate nel capitolo 'Assistenza tecnica'. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Prima di chiudere la porta dell’apparecchio e di avviare un programma, assicurarsi che nell'apparecchio non si trovino persone, corpi estranei o animali domestici.

Utilizzo

- Non appena si rileva un'anomalia nel funzionamento, l’apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica.
- Per proteggere la biancheria, attenersi ai relativi simboli di cura e alle indicazioni contenute nel capitolo 'Consigli per rinfrescare i tessuti e per l'asciugatura'.
- Non attivare mai l’apparecchio senza griglia anti-pelucchi o con griglia anti-pelucchi danneggiata. Rottura dell'apparecchio causato dall’accumulo di pelucchi!

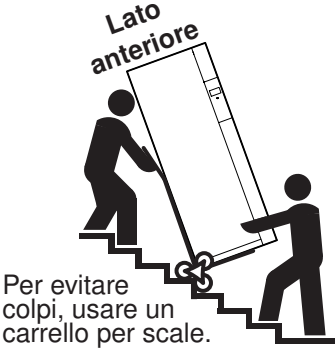
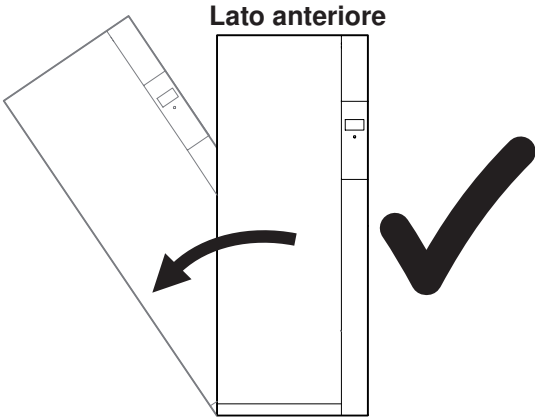
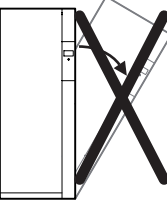
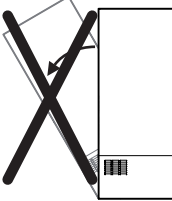
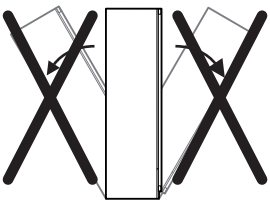
Attenzione, pericolo di ustioni!

- Non asciugare i tessuti contenenti residui di lacca per capelli, fissatori per capelli, solventi per unghie o sostanze simili. Pericolo di formazione di gas!

Attenzione, pericolo di vita!

- È vietato trattenersi all'interno dell'apparecchio. Pericolo di soffocamento!
- Le parti dell’imballaggio, ad es. fogli e polistirolo, possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell’imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

Evitare danni all’apparecchio

- Non chiudere la porta dell’apparecchio sbattendola.
- Fare attenzione durante la pulizia a non far penetrare acqua nell'apparecchio. Usare un panno moderatamente umido. Non spruzzare mai acqua all’interno o all’esterno dell’apparecchio. La penetrazione d’acqua può provocare danni.
- Trasportare l’apparecchio soltanto in posizione verticale! Ogni altra posizione di trasporto danneggia l'apparecchio! Trasportandolo con cautela ed evitando urti, l’apparecchio può essere inclinato di max 90° sul lato sinistro (rispetto al lato frontale).

Lato anteriore
Lato
anteriore
Per evitare
colpi, usare un
carrello per scale.
Lato anteriore
Lato posteriore
Lato anteriore,
capovolto
Lato

2 Smaltimento

Imballaggio

- Il materiale d’imballaggio (cartone, fogli di plastica PE, polistirolo EPS) è contrassegnato per essere appositamente riciclato e smaltito nel rispetto dell'ambiente.

Disinstallazione

- Scollegare l’apparecchio dalla presa di corrente. In caso di installazioni fisse, scollegare l'apparecchio da un elettricista autorizzato!

Sicurezza

- Per evitare incidenti a seguito di un utilizzo improprio, in particolar modo da parte di bambini, è necessario rendere inservibile l’apparecchio.
- Staccare la spina dalla presa oppure far smontare l'allacciamento elettrico da un elettricista. In seguito tagliare il cavo di collegamento alla rete elettrica dell’apparecchio.

Smaltimento

- L’apparecchio vecchio non è un rifiuto senza valore. Se viene smaltito a regola d’arte, le materie prime possono essere riciclate.
- Sulla targhetta di identificazione dell’apparecchio è raffigurato il simbolo . Esso indica che non è consentito smaltirlo assieme ai normali rifiuti domestici.
- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ottenere ulteriori informazioni sul trattamento, sul recupero e sul riutilizzo del prodotto, si prega di rivolgersi alle autorità competenti della propria amministrazione comunale, alla stazione di riciclaggio dei rifiuti domestici locale o al commerciante presso il quale è stato acquistato l’apparecchio.

Avvertenza pompa di calore

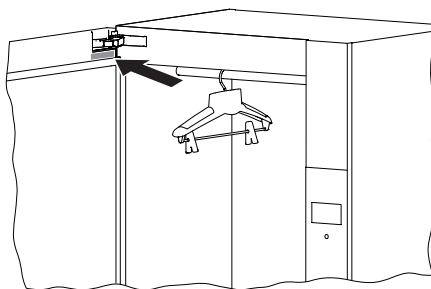
Questo apparecchio è esente da CFC (il circuito del freddo contiene R134a).

3 Prima messa in funzione

L'apparecchio è pronto per la messa in funzione dopo essere stato almeno 2 ore in normale posizione di funzionamento.

3.1 Dov'è la targhetta di identificazione?

► Aprire la porta dell'apparecchio.

– La targhetta di identificazione si trova sopra sul lato interno della porta dell'apparecchio (v. freccia).

Annotare il numero di fabbricazione (FN) del vostro apparecchio nell'ultima pagina di queste istruzioni per l'uso.

4 L’apparecchio

4.1 Descrizione dell’apparecchio

Con il REFRESH-BUTLER i capi di biancheria vengono ravvivati per mezzo del vapore e dell’umidità, riducendo la formazione di odori sgradevoli e di pieghe. Il programma extra Igienizzazione elimina inoltre i batteri dalla biancheria. I capi di vestiario bagnati di pioggia vengono asciugati delicatamente con il programma extra Asciugatura.

L’apparecchio è dotato di un circuito dell’aria chiuso. L’aria può essere riscaldata e inumidita mediante il riscaldamento e il produttore di vapore di vapore. Grazie al vapore caldo la biancheria viene ravvivata e, a seconda della regolazione, igienizzata e lisciata. L’acqua occorrente per questo procedimento viene fornita da un apposito contenitore d’acqua. Grazie all’impiego di una nuova tecnologia, la fotocatalisi, vengono eliminate efficacemente e in modo duraturo le sostanze odoranti.

L’apparecchio dispone inoltre di una pompa di calore. La biancheria viene asciugata mediante una pompa di calore che in primo luogo sottrare l’umidità all’aria e successivamente la riscalda nuovamente. Questo recupero di calore permette una forte riduzione del consumo d’energia. L’acqua di condensa che si forma durante questo processo viene raccolta nell’apposito contenitore.

- Capacità: 5 kg di biancheria asciutta
- Programma principale: Ravvivare
- 2 programmi extra

– Asciugatura – Igienizzazione

- Regolazioni programma
  - Ravvivare: Antipiega
  - Ravvivare o asciugare a tempo
  - Delicato
  - Avviamento ritardato
- TouchDisplay
- Selezione della lingua

- Sicurezza bambini
- Economizzatore automatico standby

4.2 Struttura dell’apparecchio

1 Asta appendiabiti

2 Touchdisplay

Tasto on/off

3 Aste appendiabiti ribaltabili verso il basso

4 Cestelli

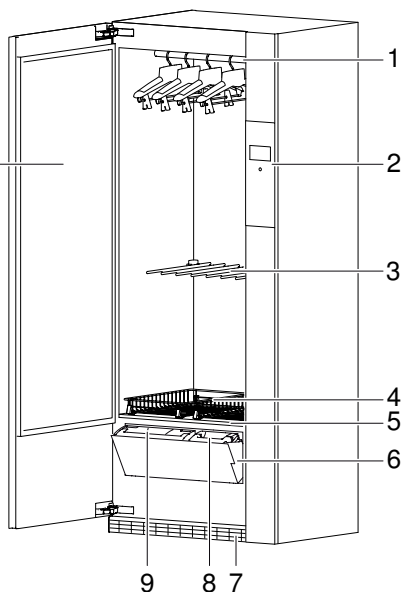
5 Rete del filtro principale con inserto filtrante sotto la base grigliata

6 Coperchio del contenitore per acqua

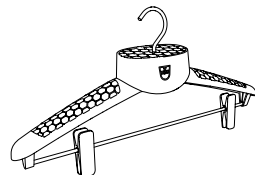
7 Griglia di areazione con inserto filtrante

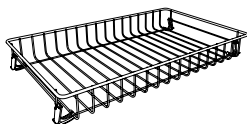
8 Contenitore per acqua fresca

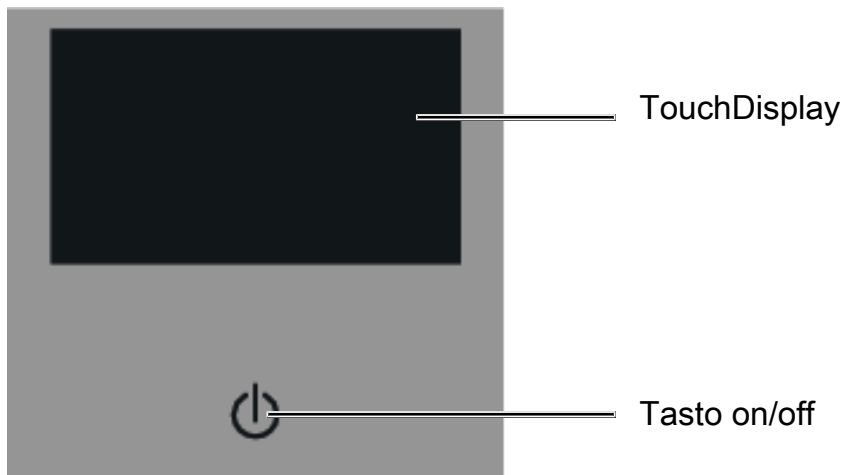
9 Contenitore per acqua di condensa

10 Porta dell’apparecchio

4.3 Accessori

Grucce

Per raggiungere risultati ottimali con capi di abbigliamento pesanti, ad es. giacche, cappotti, devono essere utilizzate le grucce comprese nella fornitura.

- Per appendere i capi di abbigliamento
- Necessarie per il programma principale Rinfrescare

Cestello

- Contenitore per tessuti delicati come lana e simili, piccoli capi e scarpe

4.4 Elementi di comando e di visualizzazione

TouchDisplay

Sul TouchDisplay sono rappresentate tutte le possibili funzioni selezionabili premendo direttamente il simbolo o il testo corrispondente.

Programmi

Impostazioni programmi

Programma principale

 Odore

 Carico

 Delicato

 Ravvivare a tempo

 Antipiega

 Avviamento ritardato

Programmi extra

 Livello d’asciugatura

 Carico

 Delicato

 Asciugatura a tempo

 Avviamento ritardato

 Delicato

 Avviamento ritardato

Impostazioni utente

	Lingua		Informazioni
	Luminosità		Decalcificazione
	Tono tasti		Pulizia canale dell’aria
°fH	Durezza acqua		Servizio di assistenza V-ZUG
	Sicurezza bambini		Aggiornamento software

Funzioni supplementari

	Avvio		Interruzione/Indietro
ok	OK		Interruzione programma

Stato tasti

I tasti disposti sul TouchDisplay hanno tre diversi stati di funzionamento.

Simbolo	Sfondo	
luminoso	scuro	**Funzione selezionabile** È possibile selezionare il programma o la funzione.
luminoso	blu	**Funzione selezionata/modificata** Il programma o la funzione sono attivi.
scuro	scuro	**Funzione non selezionabile** Il programma o la funzione non sono attivi.

5 Tabella dei programmi

5.1 Programma principale Ravvivare

Con il programma principale Rinfrescare, la biancheria asciutta viene liberata da odori e batteri grazie al vapore e al calore.

Il programma d'asciugatura si svolge in 3 fasi:

Rinfrescare

Il riscaldamento riscalda la temperatura dell'aria rimessa in circolazione e con il vapore viene inumidita la biancheria e grazie a ciò viene accelerato il processo rinfrescante sulla biancheria. L'aria inoltre viene igienizzata attraverso la fotocatalisi. Quando la biancheria è rinfrescata inizia la fase di asciugatura.

Asciugatura

La biancheria viene asciugata con la pompa di calore. Un sensore di umidità e di temperatura controlla il programma di asciugatura. Raggiunto il livello d'asciugatura desiderato, si avvia la fase «Raffreddamento/Aerazione».

Raffreddamento/Aerazione

La pompa di calore si disinserisce e la biancheria continua ad essere areata fino a quando la temperatura si raffredda.
Questa fase dura 30 minuti. In seguito è possibile estrarre la biancheria.

Per tessili delicati selezionare il programma Delicato.

Il seguente schema offre una panoramica sulle impostazioni del programma principale Rinfrescare.

* Impostazione di fabbrica

Odore

• forte	Per biancheria che ha un forte odore di fumo o di cibo.
• media	Per biancheria che ha un medio odore di fumo o di cibo.
• leggero	Programma rapido Per biancheria leggermente odorante.

Carico

Per rinfrescare la biancheria in modo ottimale, consigliamo un carico ridotto o medio.

• completo	Per carico max di 5 kg di biancheria asciutta distribuita su aste appendiabiti superiori e inferiori.
• medio	Per carico normale distribuito su asta appendibiti superiori e/ o inferiori.
• ridotto	Per carico ridotto come ad es. 4 camicie.

Delicato

- Programma molto delicato con riduzione di temperatura.
- Adatto particolarmente per tessuti delicati, scarpe di stoffa e da ginnastica e per abbigliamento traspirante (ad es. Gore-Tex).

Lisciatura

- La formazione di pieghe viene ridotta mediante forte aerazione e vaporizzazione.

Rinfrescare a tempo

- La durata del programma può essere impostata da 30 a 120 minuti.
- Se viene selezionato il programma Rinfrescare a tempo, non si possono aggiungere ulteriori impostazioni.

Avviamento ritardato

- Usufruire di fasce tariffarie economiche (campo di impostazione: da 1 minuto a 24 ore).
- I periodi di interruzione dell'alimentazione elettrica, stabiliti dalle rispettive centrali elettriche locali, prolungano il ritardo di avviamento di un lasso di tempo equivalente alla durata del periodo di interruzione. Questo lasso di tempo non viene tuttavia visualizzato.

5.2 Programma extra Asciugatura

Nel programma principale Asciugatura la biancheria appesa viene asciugata con aria calda. In questo modo i capi si asciugano in modo particolarmente delicato. Il REFRESH-BUTLER asciuga i capi a prescindere se questi sono stati lavati con la lavatrice o a mano oppure se sono bagnati a causa di pioggia.

Il programma principale Asciugatura si svolge in 2 fasi:

Asciugatura

La biancheria viene asciugata con la pompa di calore. Un sensore di umidità e di temperatura controlla il programma di asciugatura. Raggiunto il livello d'asciugatura desiderato, si avvia la fase «Raffreddamento/Aerazione».

Raffreddamento/Aerazione

La pompa di calore si disinserisce e la biancheria continua ad essere areata fino a quando la temperatura si raffredda.
Questa fase dura 30 minuti. In seguito è possibile estrarre la biancheria.

Per tessili delicati selezionare il programma Delicato.

Il seguente schema offre una panoramica sulle regolazioni del programma principale Asciugatura.

Grado di asciugatura

• asciugatura normale	Umidità residua < 2 %
• asciugatura intensa	Umidità residua – 2%

Carico

• completo	Per carico max di 5 kg di biancheria asciutta distribuita su aste appendiabiti superiori e inferiori.
• medio	Per carico normale distribuito su asta appendibiti superiori e/ o inferiori.
• ridotto	Per carico ridotto come ad es. 4 camicie.

Delicato

- Programma molto delicato con riduzione di temperatura.
- Adatto particolarmente per tessuti delicati, scarpe di stoffa e da ginnastica e per abbigliamento traspirante (ad es. Gore-Tex).

Asciugatura a tempo

- La durata del programma può essere impostata da 30 a 120 minuti.
- Se viene selezionato il programma Asciugatura, non si possono aggiungere ulteriori impostazioni.

Avviamento ritardato

- Usufruire di fasce tariffarie economiche (campo di impostazione: da 1 minuto a 24 ore).
- I periodi di interruzione dell’alimentazione elettrica, stabiliti dalle rispettive centrali elettriche locali, prolungano il ritardo di avviamento di un lasso di tempo equivalente alla durata del periodo di interruzione. Questo lasso di tempo non viene tuttavia visualizzato.

5.3 Programma extra Igienizzazione

Il calore e l’umidità eliminano i batteri dalla biancheria. Il programma dura almeno 2,5 ore.
Il programma extra Igienizzazione si svolge in 3 fasi:

Rinfrescare

Il riscaldamento riscalda la temperatura dell'aria rimessa in circolazione e con il vapore viene inumidita la biancheria e grazie a ciò viene accelerato il processo rinfrescante sulla biancheria. L'aria inoltre viene igienizzata attraverso la fotocatalisi. Quando la biancheria è rinfrescata inizia la fase di asciugatura.

Asciugatura

La biancheria viene asciugata con la pompa di calore. Un sensore di umidità e di temperatura controlla il programma di asciugatura. Raggiunto il livello d'asciugatura desiderato, si avvia la fase «Raffreddamento/Aerazione».

Raffreddamento/Aerazione

La pompa di calore si disinserisce e la biancheria continua ad essere areata fino a quando la temperatura si raffredda.
Questa fase dura 30 minuti. In seguito è possibile estrarre la biancheria.

Per tessili delicati selezionare il programma Delicato.

Il seguente schema offre una panoramica sulle regolazioni del programma extra Igienizzazione.

Delicato

- Programma molto delicato con riduzione di temperatura.
- Adatto particolarmente per tessuti delicati, scarpe di stoffa e da ginnastica e per abbigliamento traspirante (ad es. Gore-Tex).

Avviamento ritardato

- Usufruire di fasce tariffarie economiche (campo di impostazione: da 1 minuto a 24 ore).
- I periodi di interruzione dell’alimentazione elettrica, stabiliti dalle rispettive centrali elettriche locali, prolungano il ritardo di avviamento di un lasso di tempo equivalente alla durata del periodo di interruzione. Questo lasso di tempo non viene tuttavia visualizzato.

6 Impostazioni utente

6.1 Adattare le impostazioni utente

Le impostazioni utente possono essere modificate se non c'è alcun programma in corso e non appare sul display un messaggio d'errore. La procedura è analoga per tutte le impostazioni.

Modificare le impostazioni utente

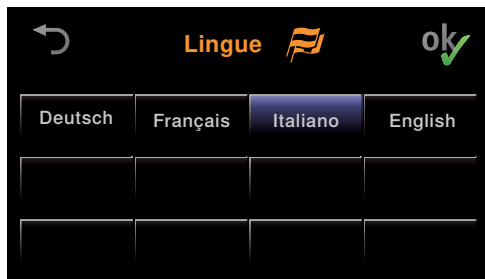
► Accendere l'apparecchio. Premere il tasto ⏻ sotto il TouchDisplay.

– Sul display appare la selezione del programma.

► Premere il tasto .

– Sul display appare una panoramica delle impostazioni utente.

► Premere un'impostazione a piacere, ad es. Lingua.

– Sul display appaiono i valori selezionabili.

► Premere il valore desiderato per modificare l'impostazione.

– Il tasto selezionato è su sfondo blu.

► Premere il tasto ok per confermare l'impostazione.

– Sul display appare una panoramica delle impostazioni utente.

– Le modifiche sono state memorizzate.

Come uscire dalle impostazioni utente

Per uscire dalle impostazioni utente:

► Premere il tasto ↺.

Non premendo nessun tasto per circa 10 minuti, le impostazioni utente vengono sospese e sul display appare la selezione del programma.

Il seguente schema offre una panoramica sulle possibili impostazioni utente.

* Impostazione di fabbrica

6.2 Lingua

È possibile modificare la lingua che appare sul display. Sono disponibili diverse lingue.

Modifica della lingua (vedi pagina 30)

6.3 Luminosità

Con questa funzione è possibile regolare la leggibilità delle indicazioni visualizzare a seconda delle rispettive condizioni di luce.

Livelli di luminosità

1	scuro
2	medio
3	luminoso
4	molto luminoso

Modifica dei livelli di luminosità (vedi pagina 30)

6.4 Suono tasti

Il suono tasti può essere inserito o disinserito.

• INS	Il suono tasto è inserito.
• DIS	Il suono tasto è disinserito.

Regolazione del tono tasti (vedi pagina 30)

6.5 Durezza acqua

Possono essere impostati i valori adatti alla durezza dell'acqua. Per la durezza dell'acqua esistono 3 campi di regolazione:

Campo	**Durezza acqua [°fH]**	**Durezza acqua [°dH]**	**Durezza acqua [°eH]**	**Durezza acqua [mmol/l]**
• dura	da 33 a 50	da 21 a 28	da 26 a 35	da 3,3 a 5,0
• media	da 16 a 32	da 9 a 20	da 12 a 25	da 1,6 a 3,2
• dolce	da 1 a 15	da 1 a 8	da 1 a 11	da 0,1 a 1,5

Modifica della durezza dell'acqua (vedi pagina 30)

6.6 Sicurezza per bambini

La Sicurezza per bambini ha lo scopo di evitare un inserimento involontario.
Se la Sicurezza per bambini è inserita, si possono premere i tasti sul display senza che succeda nulla.
La Sicurezza per bambini può essere inserita o disinserita.

• INS	La Sicurezza bambini è inserita.
• DIS	La Sicurezza bambini è disinserita.

Regolazione della Sicurezza bambini (vedi pagina 30)

6.7 Informazioni

Nelle informazioni vengono illustrate le versioni attuali dell'hardware e del software. Queste informazioni servono principalmente al tecnico di servizio per riparare i guasti.

Visualizzazione delle informazioni (vedi pagina 30)

6.8 Decalcificazione

Durante ogni produzione di vapore, nel produttore di vapore si deposita calcare a seconda della durezza dell'acqua locale (calcare contenuto nell'acqua). Un dispositivo nell'apparecchio riconosce automaticamente quando è necessario decalcificare.
L'intervallo di decalcificazione dipende dalla rispettiva durezza dell'acqua e dalla frequenza dell'uso. Se l'apparecchio non viene decalcificato, possono danneggiarsi funzioni dell'apparecchio o l'apparecchio stesso.
Il programma di decalcificazione dura all'incirca 1h e 20 min. In questo caso il decalcificatore "Durgol Swiss Steamer" viene utilizzato con un rapporto di miscelazione pari a 1:2 (ad es. 0,5 l di Durgol per 1 l di acqua). Se viene utilizzato ogni 2 giorni il programma Rinfrescare o Igienizzare, deve essere calcolato il seguente intervallo di decalcificazione:

Campo Durezza acqua (vedi pagina 34)	Intervallo di decalcificazione
• dura	ca. ogni 3 mesi
• media	ca. ogni 4 mesi
• dolce	ca. ogni 7 mesi

Decalcificante

Durgol Swiss Steamer

Danni all'apparecchio a causa di prodotto decalcificante non idoneo!

Per decalcificare utilizzate esclusivamente «Durgol Swiss Steamer».

Il prodotto decalcificante contiene un acido efficientissimo. Gocce essiccate possono causare la formazione di macchie su superfici liscie in metallo o plastica e su tessili in poliammide. Pulire immediatamente con acqua eventuali spruzzi di decalcificante. Attenersi alle indicazioni del produttore.

Fonte di riferimento in "Accessori e ricambi".

I decalcificanti convenzionali non sono adatti perché contengono additivi schiumanti oppure possono essere non sufficientemente efficaci.
Usando un prodotto decalcificante diverso, questo può eventualmente

- produrre eccessiva schiuma e traboccare nell'interno
- decalcificare insufficientemente l'evaporatore
- in casi estremi, danneggiare l'apparecchio

Avviamento del programma di decalcificazione (vedi pagina 30)

Rimuovere capi di biancheria, accessori o altri oggetti dall'apparecchio.

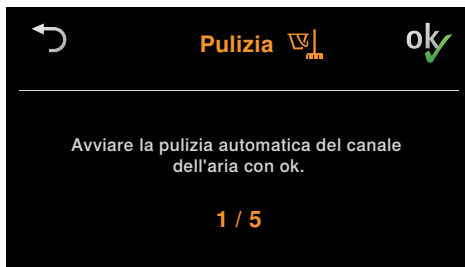
Riempire il contenitore dell'acqua solo con acqua fresca e fredda.

- ► Per decalcificare l'apparecchio, premere il tasto ok.
- ► Seguire le istruzioni sul TouchDisplay.

6.9 Pulizia canale di areazione

Con il tempo si possono formare depositi nel canale dell’aria. Con questa funzione il canale dell’area viene pulito con il vapore. Se viene utilizzato ogni 2 giorni il programma Rinfrescare o Igienizzare, deve essere eseguito una volta all’anno il programma 'Pulizia del canale dell’aria'.

Avviamento del programma (vedi pagina 30)

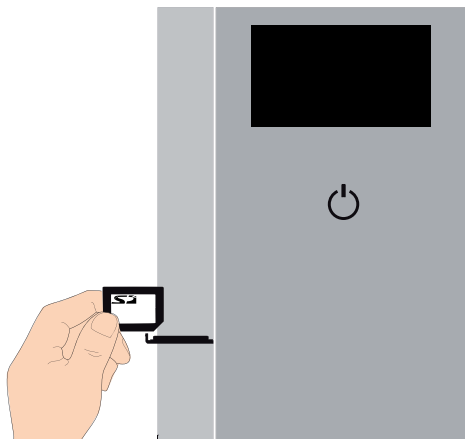
- Per pulire il canale dell’aria, premere il tasto ok.
- Seguire le istruzioni sul TouchDisplay.

6.10 Servizio di assistenza V-ZUG

Questa funzione serve al tecnico di assistenza.

6.11 Aggiornamento software

Con questa funzione si può aggiornare il software. Il nuovo software può essere scaricato da Iternet oppure può essere acquistato mediante V-ZUG AG.

Avviamento del programma (vedi pagina 30)

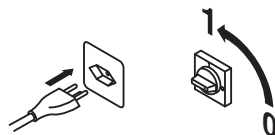
- Inserire nella fessura la scheda SD con il software aggiornato.
- Per aggiornare il software, premere il tasto ok✓.
  - Si avvia l'aggiornamento del software.
  - Il display diventa scuro e la retroilluminazione inizia a lampeggiare.

A fine programma:

- la retroilluminazione lampeggia ancora molto lentamente.
- Un segnale acustico segnala la fine dell'aggiornamento del software.

- Rimuovere la scheda SD dall'apposita fessura.
  - Si procede adesso come di consueto.

7 Utilizzo

7.1 Preparazione dell’apparecchio

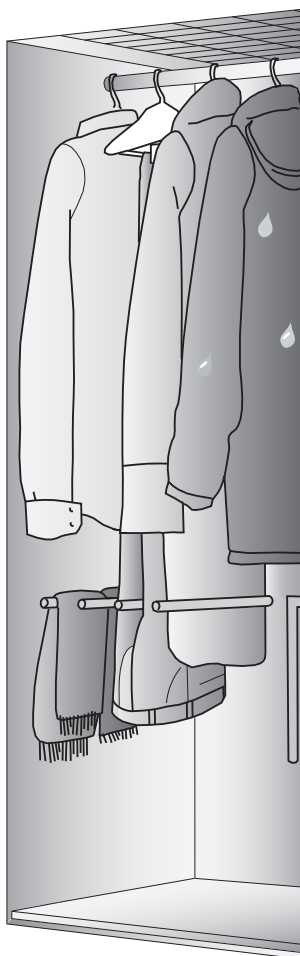
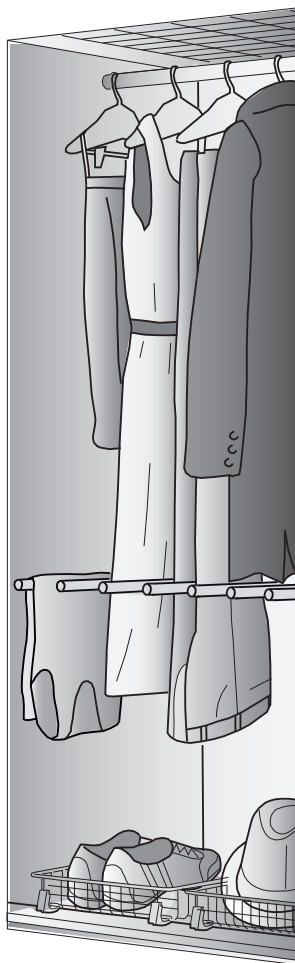
► Inserire la spina oppure accendere l’interruttore a parete.

7.2 Disporre la biancheria

► Aprire la porta dell’apparecchio.

► Distribuire la biancheria sulle aste appendiabiti e cestelli , v. “esempi di carico”. La biancheria non deve toccare l’apparecchio.

► Chiudere la porta dell’apparecchio.

Chiudendo la porta dell’apparecchio, assicurarsi che nessun capo sia rimasto incastrato.

7.3 Esempi di carico

7.4 Consigli per il programma rinfrescante e di asciugatura

Consigli per il carico

- Disporre i tessuti in lana o simili nei cestelli oppure sulle aste centrali.
- I grandi capi di vestiario possono essere appesi trasversalmente nell'apparecchio.
- Durante l'asciugatura di scarpe, il tendi scarpe può migliorare il processo di asciugatura. Dopo l'asciugatura, lasciare raffreddare le scarpe per un'ora.
- Per un buon risultato antipiega, i pantaloni dovrebbero essere appesi alle pinze delle grucce dalla parte delle gambe . Per un ottimo risultato, appendere ogni gamba del pantalone ad una gruccia, fra le due grucce deve esserci una distanza di circa 20 cm.
- Le tasche dei capi di abbigliamento devono essere ben svuotate per non ostacolare il processo di asciugatura.
- Se i capi di vestiario sono appesi alle pinze delle grucce, possono restare delle impronte. Per questo motivo i capi dovrebbero essere appesi con i laccetti (se disponibili) del capo di abbigliamento.

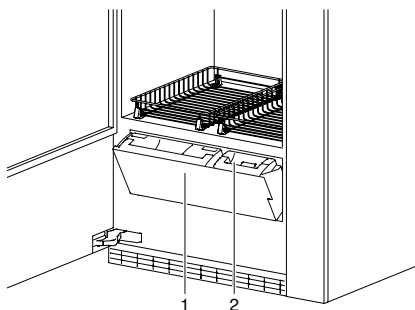
Osservazioni generali

- Capi pesanti come pantaloni e giacche di completi sono facilmente lisciabili grazie al loro peso elevato.
- Cotone, lino e alcuni tipi fini di seta sono tessuti molto gualcibili. Queste pieghe non sono facili da ridurre.
- Per un buon risultato anti-piega consigliamo di utilizzare camicie “no stiro” oppure Easy Care.
- Il risultato della riduzione degli odori sgradevoli può variare da persona a persona e a seconda del tipo di odore e delle caratteristiche del tessuto.
- Mettendo un deodorante per armadio, si può scegliere a piacere il profumo desiderato. Il deodorante non può tuttavia contenere sostanze facilmente infiammabili, fare attenzione agli avvisi di pericolo!
- I tessuti entrano in contatto con l'acqua durante l'esecuzione dei programmi Ravvivare e Igienizzazione. L’acqua può modificare la superficie di tessuti molto delicati. Testare su una piccola superficie la sensibilità del tessuto nei confronti dell’acqua.

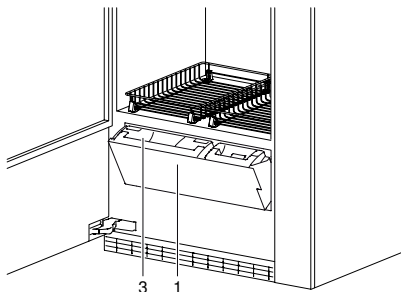
- Si consiglia di non trattare i seguenti tessuti col REFRESH-BUTLER: Vera pelle, similpelle e pellicce. Per fare un esempio, in caso di trattamento di pelle, al contatto con l'acqua e per effetto della temperatura possono crearsi leggere modifiche per quanto riguarda colore, dimensioni e aspetto esteriore. Questo è un processo del tutto naturale.

7.5 Riempire il contenitore per acqua

Non utilizzare acqua demineralizzata (filtrata) o acqua distillata.

- ► Aprire la porta dell'apparecchio.
- ► Aprire il coperchio del contenitore dell'acqua **1** (premere sul bordo superiore nella parte centrale).
- ► Estrarre tirando il manico del contenitore dell'acqua potabile **2** con il simbolo .
- ► Riempire il contenitore dell'acqua solo con acqua potabile e fredda.

Inserire il contenitore dell'acqua potabile 2 nell'apposito scomparto, premere con forza fino al punto di arresto e chiudere il coperchio del contenitore dell'acqua 1 facendo pressione.

7.6 Svuotare il contenitore per acqua di condensa

- Aprire la porta dell'apparecchio.
- Aprire il coperchio del contenitore dell'acqua **1** (premere sul bordo superiore nella parte centrale).
- Estrarre tirando il manico del contenitore dell'acqua di condensa **3** con il simbolo .
- Svuotare il contenitore dell'acqua.
- Inserire il contenitore dell'acqua nell'apposito scomparto e chiudere premendo sul coperchio.

Inserire il contenitore dell'acqua di condensa 3 nell'apposito scomparto, premere con forza fino al punto di arresto e chiudere il coperchio del contenitore dell'acqua 1 facendo pressione.

7.7 Impostazioni programmi

Programma principale

 Odore

 Carico

 Delicato

Programmi extra

 Livello d'asciugatura

 Carico

 Delicato

Ravvivare a tempo

Antipiega

Avviamento ritardato

Asciugatura a tempo

Avviamento ritardato

Delicato

Avviamento ritardato

7.8 Selezionare il programma

► Accendere l’apparecchio. Premere il tasto ⏻ sotto il TouchDisplay.

– Sul display appare la selezione del programma.

► Selezionare il programma desiderato, ad es. Ravvivare.

– Sul display appare una panoramica delle regolazioni del programma.

► Premere il tasto ▷ per avviare il programma con le regolazioni di fabbrica.

► Selezionare una regolazione di programma qualunque, ad es. Carico, per adattare il programma.

– Sul display appaiono i valori selezionabili.

► Selezionare il valore desiderato, ad es. Carico medio.

– Il tasto selezionato è su sfondo blu.

– Sul display appare nuovamente la panoramica delle regolazioni del programma.

- Barre arancioni o simboli sui tasti indicano i valori selezionati.
- I tasti su sfondo blu indicano che è stato selezionato un altro valore rispetto a quello regolato in fabbrica.
- La durata del programma viene prolungata o accorciata a seconda delle regolazioni del programma e dei valori selezionati.

► Selezionare le altre regolazioni del programma seguendo questa procedura.

- Quando sono state selezionate tutte le regolazioni del programma, sul display appare la durata del programma prevista.

► Premere il tasto ▷.

  – Il programma selezionato si avvia.
  – Sul display vengono visualizzati il programma scelto, la durata prevista (ore/minuti) e lo stato attuale.

7.9 Correggere impostazione

Durante la selezione del programma

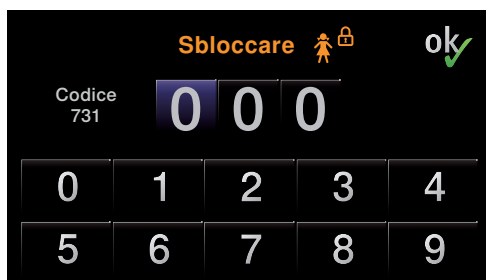
► Selezionare la regolazione desiderata.

► Selezionare il valore.

– Sul display appare nuovamente la panoramica delle regolazioni del programma.

Una volta avviato il programma non sono più possibili correzioni. Il programma deve essere interrotto.

7.10 Selezione programma con Sicurezza bambini attivata

La Sicurezza bambini può essere inserita/disinserita nelle impostazioni utente.

► Inserire l'apposito codice sul display.

► Premere il tasto ok per confermare il codice.

– La Sicurezza bambini è disinserita.

– Si procede adesso come di consueto.

7.11 Interruzione del programma

Aprendo la porta può fuoriuscire vapore molto caldo, pericolo di ustioni!

Gocce di acqua di condensa potrebbero cadere a terra durante l'apertura della porta.

L’interno dell’apparecchio potrebbe essere molto caldo. Fare attenzione quando si estrae la biancheria.

Se il programma viene interrotto, la biancheria estratta può essere leggermente umida.

È possibile interrompere in qualsiasi momento un programma attivo per aggiungere biancheria o per toglierla anticipatamente.

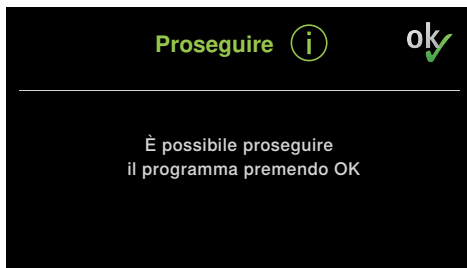
► Aprire la porta dell’apparecchio.

  – Si accende l’illuminazione interna.

  – Se la porta rimane aperta a lungo (ca. 5 minuti), il programma viene interrotto.

► Chiudere la porta dell’apparecchio.

In seguito alla compensazione della pressione, la porta potrebbe sbattare per alcuni secondi.

  – Sul display appare:

► Premere il tasto ok per far proseguire il programma.

– Sul display appare il programma principale attivo.

7.12 Interruzione anticipata del programma

Aprendo la porta può fuoriuscire vapore molto caldo, pericolo di ustioni!

Gocce di acqua di condensa potrebbero cadere a terra durante l'apertura della porta.

L’interno dell’apparecchio potrebbe essere molto caldo. Fare attenzione quando si estrae la biancheria.

► Premere il tasto ▷|.

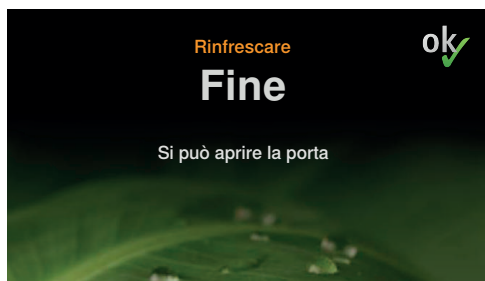
– Il programma viene interrotto.

– Sul display appare:

7.13 Fine del programma

In caso di asciugatura di tipi diversi di tessili la biancheria potrebbe essere ancora umida dopo la fine del programma.

a) Selezionare il programma Asciugatura a tempo min per 30 o 60 minuti.

– Sul display appare:

- Aprire la porta dell’apparecchio.
- Estrarre la biancheria.

Il REFRESH-BUTLER armadio per il deposito di biancheria.

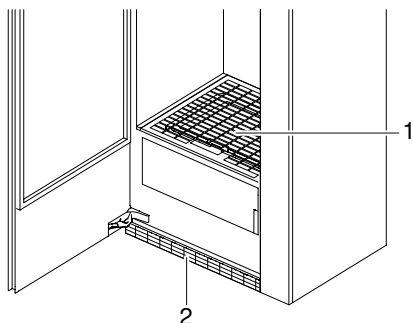
- Pulire il filtro principale.
- Svuotare il contenitore dell’acqua.
- Chiudere la porta dell’apparecchio.
- Premere il tasto ⏻.

20 minuti dopo la fine del programma il TouchDisplay e l’illuminazione interna si spengono.

Se dopo la fine del programma non viene aperta la porta, ogni 3 ore si attiva una fase di areazione di 15 minuti. In tal modo viene garantita per 24 ore la freschezza della biancheria dopo la fine del programma. La biancheria andrebbe estratta entro 24 ore.

Se l’apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, svuotare il contenitore dell’acqua e aprire la porta.

8 Cura e manutenzione

8.1 Intervalli di pulizia

Pos.	Parte dell'apparecchio	Intervallo di pulizia	Pulizia
1	**Filtro principale**	secondo necessità *	► Rimuovere la lanugine.
		non appena si formano depositi consistenti.	► Pulire con spugna e un detersivo abrasivo liquido. ► Sciacquare con acqua e lasciar sgocciolare. In caso di acqua dura utilizzare aceto detergente.
2	**Filtro di areazione**	secondo necessità	► Rimuovere la lanugine.
	Contenitore dell'acqua	dopo 50 applicazioni	► Pulire a mano con poco detersivo. ► Sciacquare bene con acqua.
	Interno e esterno dell'apparecchio	saltuariamente	► Pulire con panno umido, morbido e non abrasivo e successivamente asciugare. ► Pulire con cautela il lato interno della porta dell'apparecchio con relativa guarnizione.

* A seconda del tipo di biancheria e della quantità del carico si può formare, in tempi più o meno lunghi, un deposito di lanugine.

8.2 Messaggio di guasto: pulire i filtri

Un consistente deposito di pelucchi causa un afflusso ridotto di aria, influendo negativamente sul processo rinfrescante e di asciugatura e provocando un messaggio di guasto.

Controllare ed eventualmente pulire i seguenti elementi dell’apparecchio:

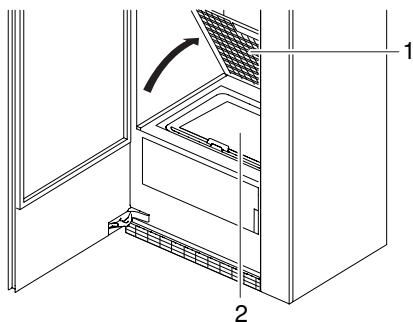
- Filtro principale
- Inserto filtrante
- Inserto filtrante di areazione

8.3 Formazione di pelucchi

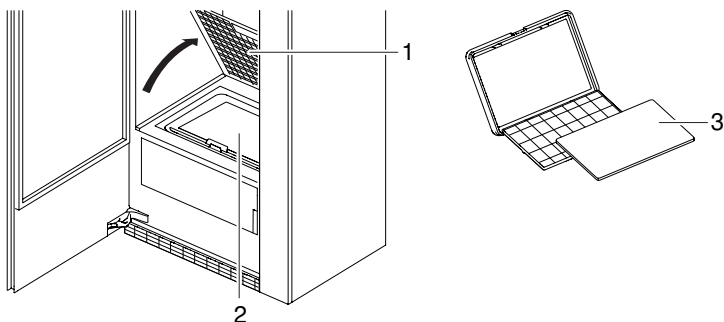
La lanugine è composta da minuscole fibre tessili che si formano prevalentemente durante la lavorazione, il consumo e il lavaggio dei tessuti. La lanugine non è causata da un’eccessiva sollecitazione dei capi nell’apparecchio. Anche se la biancheria viene appesa per asciugare, è possibile osservare il distaccamento di lanugine quando la biancheria viene piegata o stirata.

Quando sono bagnati, la lanugine resta attaccata alla biancheria. Durante l'asciugatura a macchina la lanugine si distaccaa e si accumula nel filtro principale. Dopo ogni asciugatura quindi, a seconda del tipo di biancheria, rimane nel filtro una quantità più o meno consistente di lanugine.

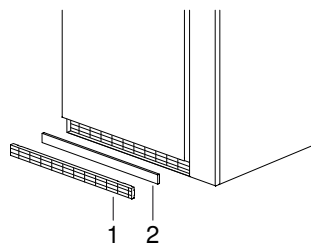
8.4 Pulizia del filtro principale

- Aprire la porta dell’apparecchio.
- Aprire la griglia **1** all'indietro (v. freccia).
- Estrarre la cassetta del filtro principale **2**.
- Rimuovere i pelucchi dal filtro principale. In caso di depositi più consistenti, pulire il filtro bagnandolo.
- Inserire di nuovo la cassetta del filtro principale e chiudere la griglia.

8.5 Pulizia dell'inserto filtrante

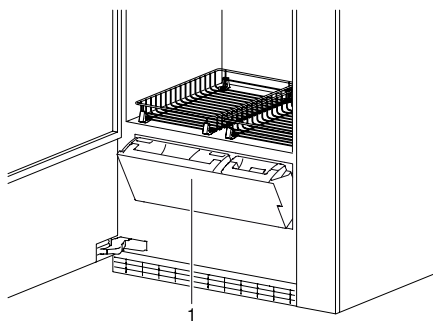
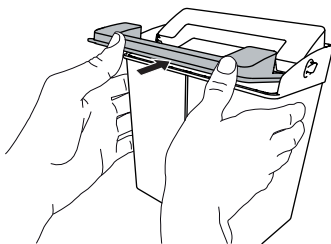
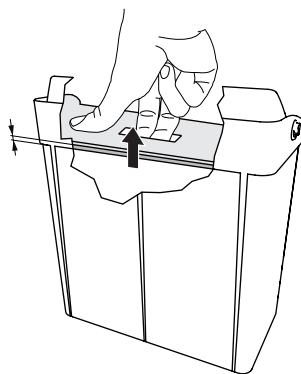
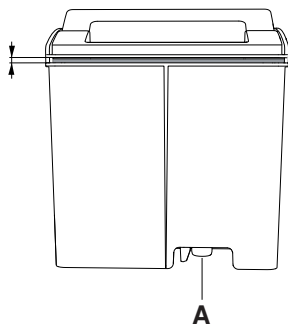
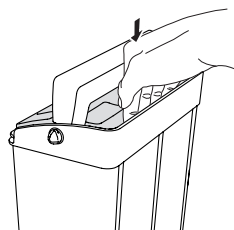
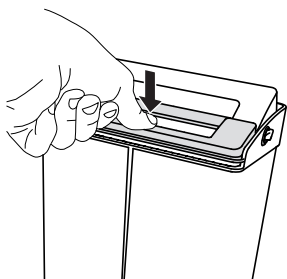
Non mettere mai in funzione l’apparecchio senza l'inserto filtrante.

- Aprire la porta dell’apparecchio.
- Aprire la griglia **1** all'indietro (v. freccia).
- Estrarre la cassetta del filtro principale **2** e aprirla.
- Estrarre l'inserto filtrante **3**.
- Sciacquare l'inserto filtrante sotto l’acqua corrente e lasciarlo sgocciolare.
- Rimettere l'inserto filtrante nella cassetta del filtro principale e chiudere.
- Inserire di nuovo la cassetta del filtro principale e chiudere la griglia.

8.6 Pulizia dell'inserto filtrante d'areazione

Non mettere mai in funzione l’apparecchio senza l'inserto filtrante.

- Aprire la porta dell’apparecchio.
- Estrarre la griglia di areazione **1**.
- Estrarre l'inserto filtrante **2**.
- Sciacquare l'inserto filtrante sotto l’acqua corrente e lasciarlo sgocciolare.
- Inserire di nuovo l'inserto filtrante e la griglia d'areazione

8.7 Pulire il contenitore per acqua

Il contenitore dell’acqua non può essere lavato nella lavastoviglie.

- Aprire la porta dell’apparecchio.
- Aprire il coperchio del contenitore dell’acqua **1** (premere sul bordo superiore nella parte centrale).
- Estrarre il contenitore dell’acqua tirando il manico.
- Rimuovere il coperchio.
- Lavare a mano il contenitore dell'acqua con poco detersivo e sciacquarlo bene con acqua.
- Premere la valvola di sfiato **A** 2–3 volte verso l’alto.

► Spingere all’indietro il coperchio.

► Sollevare il coperchio davanti e dietro (tramite l’apertura).

► Premere il coperchio davanti e dietro verso il basso.

► Inserire il contenitore dell’acqua nell’apposito scomparto e chiudere premendo sul coperchio.

9 Eliminare autonomamente i guasti

9.1 Cosa fare se …

In questo capitolo sono elencati i guasti che possono essere riparati facilmente dall'utente attenendosi alla procedura descritta. Se appare visualizzato un altro guasto, se non è possibile riparare il guasto oppure se appare il messaggio “Contattare V-ZUG”, rivolgersi al Servizio Assistenza.

Prima di chiamare il Servizio Assistenza, annotare l’intero messaggio di guasto.

... Appare il messaggio: Riempire il contenitore per acqua fresca

Possibile causa	Rimedio
• Il contenitore per acqua fresca è vuoto oppure l'acqua contenuta non è sufficiente.	► Riempire solo con acqua fresca e fredda.

... Se appare il messaggio: Svuotare il contenitore per acqua di condensa

Possibile causa	Rimedio
• Il contenitore per acqua di condensa è pieno.	► Svuotare il contenitore per acqua di condensa.
• Il contenitore per acqua di condensa è sporco.	► Lavare a mano il contenitore per acqua di condensa con poco detersivo e sciacquarlo bene con acqua.
• Il coperchio del contenitore dell'acqua è aperto.	► Chiudere il coperchio del contenitore per acqua facendo pressione.

... sul display appare FXX/EXX FN XX

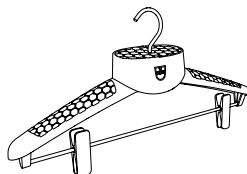
Possibile causa	Soluzione
• Un messaggio «F» può essere causato da diverse circostanze.	► Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto. ► Interrompere l’alimentazione elettrica per ca. 1 minuto. ► Attivare nuovamente l’alimentazione elettrica e selezionare un nuovo programma. ► Se appare nuovamente un messaggio di guasto, annotare l’intero messaggio di guasto (comunicazione, numero di fabbricazione FN e numero E). ► Interrompere l’alimentazione elettrica. ► Chiamare il Servizio Assistenza. – Se nell’apparecchio si trova della biancheria: ► Aprire la porta dell’apparecchio. ► Estrarre la biancheria. ► Chiamare il Servizio Assistenza.

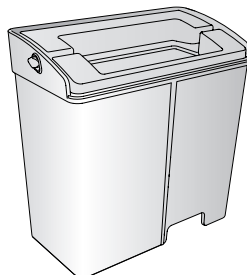
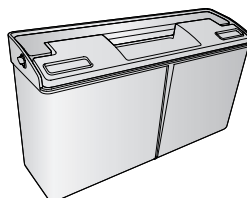
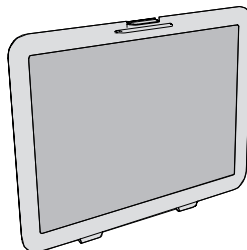
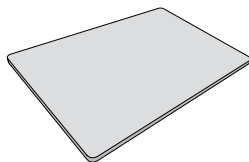
... il coperchio del contenitore dell’acqua non si chiude

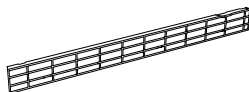
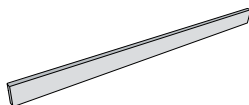
Possibile causa	Rimedio
• Il contenitore dell’acqua potabile o il contenitore dell’acqua di condensa non è inserito correttamente.	► Estrarre il contenitore dell’acqua e chiuderlo fino al punto di arresto facendo pressione.

10 Accessori e ricambi

Al momento dell'ordinazione, indicare la famiglia di prodotti e l'esatta denominazione.

Grucce

Cestello

Contenitore per acqua fresca

Contenitore per acqua di condensa

Filtro principale

Inserto filtrante

Gliglia di areazione

Inserto filtrante di areazione

Decalcificante
Durgol Swiss Steamer

Il decalcificante può essere acquistato anche in negozi specializzati.

11 Dati tecnici

Dimensioni esterne

Altezza:	1960 mm
Larghezza:	775 mm
Profondità:	570 mm
Peso:	170 kg
Capacità:	5 kg biancheria asciutta

Condizioni ambientali

Temperature ambiente ammissibili	da 5 °C a 30 °C

Raccordo elettrico

► Vedere targhetta di identificazione

11.1 Valori di consumo dell’impostazione di fabbrica

D = durata
T = temperatura
R = umidità relativa
E = energia
F = consumo di acqua

Programma	**D** [min.]	**T** [°C]	**R** [%]	**E** [kWh]	**F** [g]
Rinfrescare	-	-	-	0,6	300-600
Riscaldamento	ca. 15	40	-	-	-
Vaporizzazione	44	45-50	70-80	-	-
Asciugatura	ca. 10	<50	-	-	-
Asciugatura	ca. 110	<50	-	1,2	-
Igienizzare				1,2	300-600
Riscaldamento	ca. 15	40			
Vaporizzazione	120	45-50	70-80		
Asciugatura	ca. 15	<50			

I tempi e il consumo di acqua dipendono dal tipo di programma selezionato. Di conseguenza i programmi possono accorciarsi o prolungarsi. Con i programmi Delicati la temperatura resta sotto i 55 °C.

11.2 Indicazioni per gli istituti di controllo

Le indicazioni per gli istituti di controllo sono disponibili sul sito Internet: www.-vzug.com/testinstitute.

11.3 Economizzatore automatico standby

Per evitare un inutile spreco di energia, la macchina dispone di un economizzatore automatico standby.
20 minuti dopo la fine del programma il TouchDisplay e l'illuminazione interna si spengono. Il consumo di corrente viene ridotto ad un minimo assoluto. Tuttavia le funzioni di sicurezza restano attive.

12 Indice

A

Accessori 18
    Cestello 19
    Grucce 18
Aerazione 23, 26, 29
Aggiornamento software 38
Antipiega 25
Apparecchio 17
    Descrizione 17
    Struttura 18
Asciugatura 23, 26, 29
Asciugatura a tempo 28
Avvertenza pompa di calore 15
Avvertenze di sicurezza
    Informazioni generali 6
Avviamento ritardato........ 26, 28, 29

B

Brevi istruzioni per l’uso............... 68

C

Campo di validità............................. 2
Carico 25, 28
Condizioni ambientali 61
Consigli per il carico 40
Contratto di servizio 67
Correzione dell’impostazione....... 47
Cura 51

D

Dati tecnici 61
Decalcificante 35
Decalcificazione 35
    Avviamento del programma di
        decalcificazione 36
Dimensioni esterne 61
Disinstallazione 15
Durezza dell’acqua......................... 34

E

Economizzatore automatico standby
    63
Elementi di comando...................... 19
Elementi di visualizzazione 19

F

Famiglia di prodotti........................... 2
Formazione di lanugine................. 52
Funzioni supplementari 21

G

Grado di asciugatura 27
Guasti.. 57

I

Igienizzazione 28
Imballaggio 15
Impostazioni utente 30
Informazioni 34
Intervalli di pulizia 51
Istruzioni per l'uso 12

L

Lingua 33
Livelli di luminosità 33
Luminosità display.......................... 33

M

Manutenzione 51
Messa in funzione 16
Modello No.. 2

N

Note 66

O

Odore 24

P

Preparazione dell'apparecchio 39
Programma
    Fine 50
    Interrompere 48
    Interruzione anticipata 49
    Selezione 44
Pulizia
    Filtro principale 53
    Inserto filtrante 54
    Inserto filtrante di areazione
    55
Pulizia canale dell'aria 37

R

Raccordo elettrico 61
Raffreddamento 23, 26, 29
Ravvivare 23
Regolazioni programma 20, 43
Regolazioni utente 21
relative all'apparecchio
    Osservazioni sulla sicurezza 8
Ricambi 59
Richieste di informazioni 67
Riempire il contenitore dell'acqua
    potabile 42
Rinfrescare 23, 28
Rinfrescare a tempo 25

S

Selezione programma 19
Service & Support 67
Servizio di assistenza V-ZUG 37
Sicurezza 15
Sicurezza bambini 34
Simboli 5
Smaltimento 15
Stato tasti 22
Suddivisione della biancheria 39
Svuotare il contenitore dell'acqua di
    condensa 43

T

Tabella dei programmi 23
Targhetta di identificazione 16
Temperatura ambiente 61
Tipo 2
Tono tasti 33
Touchdisplay 19

U

Utilizzo 39

V

Valori di consumo
    Programmi principali 62

13 Note

14 Service & Support

Il capitolo «Eliminare autonomamente i guasti» comprende consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Le informazioni sulla garanzia V-ZUG sono riportate sul sito www.vzug.com →Assistenza →Informazioni sulla garanzia. Vi preghiamo di leggerle attentamente.
Registrate subito il vostro apparecchio V-ZUG:

- online, seguendo il percorso www.vzug.com→Assistenza→Registrazione garanzia, oppure
- mediante la carta di registrazione allegata.

In questo modo potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto già durante il periodo di garanzia dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dei dati dell'apparecchio.
I dati del mio apparecchio:

FN: ____________________ **Apparecchio**: ______________________

Vi preghiamo di tenere sempre pronti questi dati dell'apparecchio quando contattate V-ZUG. Grazie.

Richiesta di riparazione

Tramite il numero gratuito 0800 850 850 verrete messi in contatto direttamente con il centro di servizio V-ZUG a voi più vicino. Se la richiesta avviene telefonicamente, fisseremo immediatamente un appuntamento per un sopralluogo.

Richieste di informazioni in generale, accessori, contratto di servizio

V-ZUG sarà lieta di aiutarvi anche in caso di richieste di informazioni amministrative e tecniche generali, facendosi inoltre carico degli ordini per accessori e pezzi di ricambio o fornendovi informazioni sui contratti di servizi avanzati. A tal fine potete contattarci al numero di telefono + 41 58 767 67 67 oppure tramite il sito www.vzug.com.

Brevi istruzioni per l'uso

Leggere con attenzione le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni per l’uso!

- Premere il tasto ⏻.
- Aprire la porta dell’apparecchio.
- Caricare la biancheria.
- Chiudere la porta dell’apparecchio.
- Selezionare il programma.
- Selezionare un’eventuale funzione supplementare.
- Premere il tasto ▷.

La fine del programma viene indicata sul display:

- Aprire la porta dell’apparecchio.
- Estrarre la biancheria.
- Pulire il filtro principale.
- Svuotare il contenitore per acqua.
- Chiudere la porta dell’apparecchio.
- Premere il tasto ⏻.

J14001.012-R06

V-ZUG SA, Industriestrasse 66, CH-6301 Zugo
Tel. +41 58 767 67 67, fax +41 58 767 61 61
info@vzug.com, www.vzug.com
Centro di servizio: Tel. 0800 850 850